

**Convention between the United Kingdom and the Czechoslovak Republic
relative to Legal Proceedings in Civil and Commercial Matters**

Signed at London, November 11, 1924

[Ratifications exchanged at London, March 29, 1926]

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and the President of the Czechoslovak Republic, being desirous to facilitate in their respective territories legal proceedings in civil and commercial matters and also non-contentious matters, which are being dealt with by the courts or authorities of the other State, have decided to conclude a convention for this purpose, and have accordingly nominated as their plenipotentiaries:

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

Sir William George Tyrrell, K.C.M.G., K.C.V.O., C.B., Assistant Under-Secretary of State for Foreign Affairs;

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. Emil Spira, Head of Department in the Ministry of Justice;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

I.—Preliminary

ARTICLE 1

This convention applies only to civil and commercial matters and also to non-contentious matters, including trusteeship, guardianship, administration and probate, which are being dealt with by the courts or authorities of either State.

PŘEDSÍDLE ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY
a Jeho Veličenstvo král Spojeného Království Velké Británie a Irska a britských Dominií zámořských, císař Indický, přejíce si usnadniti ve svých dotyčných územích výkony řízení ve věcech civilních a obchodních jakož i ve věcech nesporných, které se vedou před soudy (úřady) druhého státu, rozhodli se, že uzavrou smlouvu k tomu účelu a jmenovali souhlasně svými zástupci:

President Československé republiky:

Dra Emila Spiru, odborového přednostu v ministertsvu spravedlnosti;

Jeho Veličenstvo král Spojeného Království Velké Británie a Irska a britských Dominií zámořských, císař Indický:

Sir William-a George Tyrrell-a, K.C.M.G., K.C.V.O., C.B., zástupce státního podtajemníka pro věci zahraniční;

již předloživše si navzájem své plné moci a shledavše je v dobré a náležité formě, shodli se na těchto člancích:

I.—Uvod

ČLÁNEK 1

Tato smlouva upravuje pouze záležitosti občanské, obchodní a nesporné, včetně řízení poručenského, opatrovnického a pozůstalostního, pokud se vedou před soudy (úřady) smluvních stran.